

杜甫《登高》

姓名：

風急天高猿嘯哀，渚清沙白鳥飛回。無邊落木蕭蕭下，不盡長江滾滾來。
萬里悲秋常作客，百年多病獨登臺。艱難苦恨繁霜鬢，潦倒新停濁酒杯。

注釋

1. 登高：古代農曆九月九日有登高習俗。
2. 嘯哀：指猿的叫聲淒厲。
3. 渚(ㄓㄨˇ)：水中的小洲；水中的小塊陸地。
4. 鳥飛回：鳥在急風中飛舞盤旋。回：迴旋。
5. 落木：指秋天飄落的樹葉。
6. 蕭蕭：模擬草木飄落的聲音。
7. 萬里：指遠離故鄉。
8. 常作客：長期漂泊他鄉。
9. 百年：猶言一生，這裏借指晚年。
10. 艱難：兼指國運和自身命運。
11. 苦恨：極恨，極其遺憾。苦，極。
12. 繁霜鬢(ㄈㄢˊ ㄕㄨㄢˋ)：描寫詩人因年老、憂患或生活艱辛而鬢髮斑白，帶有滄桑感。
13. 潦倒：衰頹，失意。這裏指衰老多病，志不得伸。
14. 新停：剛剛停止。杜甫晚年因病戒酒，所以說「新停」。

語譯

風急天高，猿猴悲啼；江心沙洲清澈，白沙上鳥兒盤旋飛回。無邊的落葉簌簌飄下，滾滾長江水川流不息。

我常常漂泊在外，秋天倍感悲涼；年紀已大，多病纏身，獨自登上高臺。艱難困苦使我的兩鬢早已斑白，生活潦倒，剛剛停下手中的濁酒杯。

創作背景

這首詩寫於公元767年秋天，杜甫已經五十六歲。「安史之亂」結束後，地方軍閥互相爭鬥，他原本依靠的嚴武去世後，只好離開經營多年的「成都草堂」，南下到夔州。因病他在途中停留了好幾個月，幸虧有當地都督照顧，才得以在夔州住下三年。雖然生活依舊困苦，身體也不好，但那一天，他獨自登上白帝城外的高臺，放眼遠望秋天的江景，心情複雜萬分。眼前的蕭瑟景象勾起了他漂泊流離的身世感慨，也帶出老病孤愁的悲傷，由此寫下了這首被稱為「七律之冠」的《登高》。

賞析

杜甫的《登高》被譽為晚唐七言律詩的巔峰之作，全詩以深沉的情感和雄渾的氣勢描繪了秋景，同時折射出詩人晚年的孤寂與憂患。首聯「風急天高猿嘯哀，渚清沙白鳥飛回」以簡練的筆法寫景，天高雲淡，風急猿啼，江渚清明，白沙相映，鳥兒在空中盤旋。這些自然景象不僅渲染出秋天的蕭瑟，也暗示了詩人內心的孤寂與哀愁，營造出一種寬廣而淒清的意境。

領聯「無邊落木蕭蕭下，不盡長江滾滾來」進一步拓展視野，以「無邊落木」表現秋天的蕭瑟無限，以「長江滾滾」表達歲月的奔流不息，借景抒情，呈現詩人對時光流逝和人生無常的感慨。頸聯「萬里悲秋常作客，百年多病獨登臺」將景轉入情，詩人身處異鄉，感受萬里悲秋的孤寂；百年多病，獨自登高，既寫出身世坎坷，也表露了對自身命運的沉痛認識。

尾聯「艱難苦恨繁霜鬢，潦倒新停濁酒杯」則將詩人的身世與情感推向高潮。「繁霜鬢」形象地表現出滄桑的外貌，「潦倒新停濁酒杯」則暗示生活的艱辛與心情的抑鬱，整句語氣哀婉而沉痛，將全詩的悲秋情懷和孤獨心境推向極致。

整首詩語言質樸卻氣勢雄渾，情景交融，寫景中寓情，寄託詩人對人生際遇的感慨與對時光流逝的無奈。杜甫以秋景映照自身境遇，情感真摯深沉，使讀者不僅能感受到秋天的蕭瑟，也能體會到詩人晚年的孤寂與憂患，展現了他晚年藝術創作的高度與人格的深度。此詩被譽為詩史的典範，情景交融，哀而不怨，悲而有力，具有極高的藝術價值與歷史價值。

補充

1. 簌簌(ムム)

■ 墜落的樣子。【例】他心中覺得委屈，眼淚便撲簌簌的落了下來。

■ 狀聲詞。形容細碎的聲響。【例】草叢裡簌簌的聲音，引起了眾人的注意。

2. 潦(カ-ム)倒：不得志或生活貧困。【例】窮困潦倒、一生潦倒。

3. 軍閥：以雄厚的武力割據地方、把持政權，與中央政府對抗的武裝派系或軍人。

【例】民國初年，軍閥割據，隨意荼毒百姓，人民生活苦不堪言。

4. 夔(ヲム)州：位於長江上游，歷年以來是四川要道，水上交通繁忙，常有客貨商船往來。

5. 都督：「都督」在古代是一個官職名稱。簡單來說，它是軍政合一的地方長官，負責一個地區的軍事與行政事務。在唐代，「都督」多半是由朝廷任命，管轄一定範圍的軍隊或地方，權力較大。例如在杜甫流寓夔州時，當地的都督就像是地方的最高官員，既能保障安全，也會提供生活上的照顧或幫助。

6. 蕭瑟

■ 秋風瑟縮。【例】蕭瑟兮，草木搖落而變衰。

■ 寂靜冷清。【例】獨居山中，難免有蕭瑟寂寥的感覺。

7. 折射：詩中描寫的景象或事物，間接地反映出詩人的內心感受或心理狀態。

8. 簡練

■ 精明幹練。【例】她處理事情簡練周到，深具專業潛力。

■ 簡明扼要。【例】這篇社論簡練深刻，充分顯示作者的功力。

9. 抑鬱：憂鬱煩悶。【例】他一生不得志，抑鬱以終。

10. 哀婉：形容語氣、情感既悲傷又柔婉、委婉，帶有一種含蓄的哀愁感。